

Gentile Cliente,

ringraziandoLa per aver scelto una macchina Saeco, desideriamo richiamare la Sua attenzione sul fatto che la macchina, grazie ad un lavoro di continuo miglioramento del prodotto, riporta una variazione sugli accessori in dotazione.

Il filtro per caffè macinato (11) ed il filtro per cialda (14) sono stati sostituiti con i nuovi filtri "Crema Perfetta" che renderanno migliore il risultato in tazza con la produzione di una crema ancora più densa, tipica del caffè espresso.

Per questo motivo, l'adattatore per filtro caffè macinato (12), descritto nella legenda componenti, è stato eliminato.

Di conseguenza le istruzioni riportate nel par. 5.1, 5.2 e nel Cap.10 sono da intendersi modificate.

Per l'erogazione del caffè in polvere sarà necessario inserire **solo** il nuovo filtro (11) "Crema Perfetta" nel portafiltro, assieme al perno (13), e procedere con le fasi successive descritte nel manuale.

Quando si vorrà utilizzare una cialda, rimuovere il filtro (11) "Crema Perfetta"; successivamente inserire il filtro per cialde (14), assieme al perno (13), come descritto nel manuale e procedere con le fasi successive.

Per la pulizia, estrarre i filtri (11 e 14) "Crema Perfetta" e lavarli con acqua corrente.

Nota importante: I filtri "Crema Perfetta" devono essere mantenuti puliti per garantire un perfetto risultato. Lavare dopo ogni utilizzo. Nel caso in cui si notasse un malfunzionamento nell'erogazione del caffè, lasciare i filtri in un contenitore con acqua calda per 30 minuti; successivamente sciacquarlo con acqua corrente ed effettuare una nuova erogazione.

Dear Customer,

Thank you for choosing a Saeco coffee machine! We would like to draw your attention to the fact that, thanks to our constant efforts towards product improvement, this machine includes a variation on the accessories supplied.

The ground coffee filter (11) and the pod filter (14) have been replaced by the new "Crema Perfetta" filters, which improve the final beverage by producing an even denser crema, typical of espresso coffee.

Therefore, the ground coffee filter adapter (12), described in the component key, has been removed.

As a result, the instructions in sections 5.1, 5.2 and 10 should be regarded as changed.

To brew ground coffee, it is **only** necessary to insert the new "Crema Perfetta" filter (11) into the filter holder, together with the pin (13), and proceed with the subsequent steps described in the manual.

In order to use a pod, remove the "Crema Perfetta" filter (11), insert the pod filter (14) together with the pin (13), as described in the manual, and proceed with the subsequent steps.

To clean, remove the "Crema Perfetta" filters (11 and 14) and wash them in running water.

Important note: The "Crema Perfetta" filters should be kept clean to guarantee perfect results. Wash them after each use. If you experience a malfunction in the coffee brewing process, leave the filters in a container of hot water for 30 minutes, then rinse them in running water and try again.

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen, dass Sie sich für eine Maschine Saeco entschieden haben und möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass das Zubehör im Lieferumfang der Maschine aufgrund unserer kontinuierlichen Arbeit der Produktoptimierung eine Änderung aufweist.

Der Filter für gemahlene Kaffee (11) und der Filter für Kaffeepads (14) wurden durch die neuen Filter "Crema Perfetta" ersetzt, die durch die Bildung eines noch dichteren Schaums, der für den Espresso typisch ist, ein optimales Ergebnis in der Tasse gewährleisten.

Aus diesem Grunde wurde der Adapter für den Filter für gemahlene Kaffee (12), der in der Legende der Bestandteile beschrieben wird, entfernt.

Folglich ändern sich auch die in den Abschn. 5.1 und 5.2 und im Kap.10 aufgeführten Hinweise.

Für die Ausgabe mit gemahlene Kaffee muss **lediglich** der neue Filter (11) "Crema Perfetta" gemeinsam mit dem Bolzen (13) in den Filterhalter eingesetzt werden.

Nachfolgend sind die folgenden, im Handbuch beschriebenen Phasen auszuführen.

Soll der Kaffee mit einem Kaffeepad zubereitet werden, wird der Filter (11) "Crema Perfetta" herausgenommen. Nachfolgend wird der Filter für Kaffeepads (14) gemeinsam mit dem Bolzen (13) eingesetzt und die folgenden Phasen werden ausgeführt, wie im Handbuch beschrieben.

Für die Reinigung werden die Filter (11 und 14) "Crema Perfetta" herausgenommen und unter laufendem Wasser gespült.

Wichtiger Hinweis: Die Filter "Crema Perfetta" müssen stets sauber gehalten werden, um ein optimales Ergebnis zu gewährleisten. Nach jeder Benutzung reinigen.

Sollten Störungen bei der Kaffeeausgabe auftreten, sollten die Filter für einen Zeitraum von 30 Minuten in einen Behälter mit heißem Wasser gelegt werden. Nachfolgend werden sie unter laufendem Wasser gespült. Dann kann eine neue Ausgabe vorgenommen werden.

Cher Client,

En vous remerciant d'avoir choisi une machine Saeco nous vous informons que, suite à un travail incessant d'amélioration de nos produits, cette machine se caractérise par une variation de ses accessoires.

Le filtre à café moulu (11) et le filtre à dosettes (14) ont été remplacés par les nouveaux filtres « Crema Perfetta », qui vont améliorer votre café dans la tasse, puisqu'ils produisent une crème plus intense qui est typique du café espresso.

À cause de cette variation, l'adaptateur pour filtre à café moulu (12), comme il est décrit dans la liste des composants, a été éliminé.

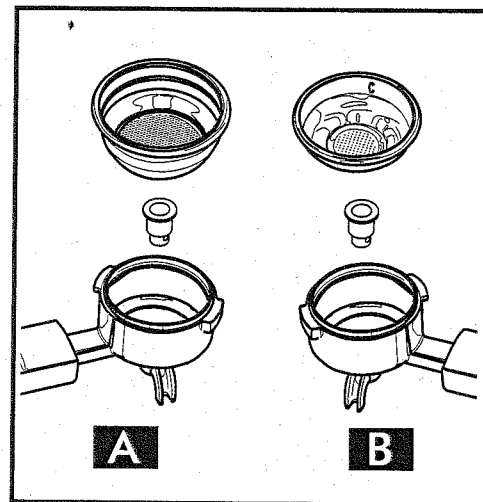
Par conséquent, les instructions dans les sections 5.1, 5.2 et dans le Chap. 10 sont à considérer modifiées.

Pour effectuer la distribution du café en poudre il suffit d'insérer **seulement** le nouveau filtre (11) « Crema Perfetta » dans le porte-filtre, avec le pivot (13), et ensuite procéder en suivant les phases décrites dans le manuel.

Lorsqu'on veut utiliser une dosette, ôter le filtre (11) « Crema Perfetta », insérer le filtre à dosettes (14) avec le pivot (13), comme il est décrit dans le manuel, et continuer en suivant les phases décrites après.

Pour le nettoyage, ôter les filtres (11 et 14) « Crema Perfetta » et les laver à l'eau courante.

Remarque importante : afin de garantir de bons résultats les filtres « Crema Perfetta » doivent être toujours propres. Laver après chaque utilisation. Au cas où on s'apercevrait d'un fonctionnement irrégulier lors de la distribution du café, placer les filtres dans un récipient plein d'eau pour 30 min à peu près, et les rincer à l'eau courante. Ensuite effectuer une nouvelle distribution.



Estimado Cliente,

gracias por elegir una máquina de café Saeco. Queremos llamar su atención sobre el hecho de que, gracias al proceso de mejora continua del producto, se han cambiado algunos accesorios suministrados con la máquina.

El filtro para café molido (11) y el filtro para pastillas de café (14) se han sustituido por los nuevos filtros **"Crema Perfetta"** que mejorarán el resultado en la taza asegurándole un café con una crema aún más densa, típica del café expreso.

Por esta razón, el adaptador de filtro para café molido (12), descrito en la leyenda de los componentes, ha sido eliminado.

Por consiguiente, las instrucciones descritas en los apartados 5.1, 5.2 y en el Cap. 10 deben considerarse modificadas.

Para el suministro del café molido deberá introducir **sólo** el nuevo filtro **"Crema Perfetta"** (11) en el portafiltro, junto con el tornillo (13), y seguir con las fases siguientes descritas en el manual.

Cuando desee utilizar una pastilla de café, retire el filtro **"Crema Perfetta"** (11), y a continuación introduzca el filtro para pastillas de café (14), junto con el tornillo (13), tal y como se describe en el manual y siga con las fases siguientes.

Para la limpieza, extraiga los filtros (11 y 14) **"Crema Perfetta"** y lávelos con agua corriente.

Nota importante: para poder garantizar un resultado perfecto, los filtros **"Crema Perfetta"** deben mantenerse limpios. Lávelos tras cada uso. En caso de que se notaran anomalías durante el suministro de café, ponga los filtros en un recipiente con agua caliente durante 30 minutos aproximadamente; a continuación enjuáguelos con agua corriente y vuelva a suministrar otro café.

Prezado Cliente,

Agradecemos-lhe ter escolhido uma máquina Saeco e desejamos chamar a Sua atenção para o facto de que a máquina, graças a um trabalho de contínua melhoria do produto, possui uma variação relativamente aos acessórios fornecidos.

O filtro para café moído (11) e o filtro para pastilhas (14) foram substituídos pelos novos filtros **"Crema Perfetta"**, que causarão um melhor resultado na própria chávena com a produção de um creme ainda mais denso, típico do café expresso.

Por este motivo, o adaptador para o filtro do café moído (12), descrito na legenda dos componentes, foi eliminado.

Por conseguinte, as instruções indicadas no par. 5.1, 5.2 e no Cap.10 foram modificadas.

Para a distribuição de café em pó será necessário introduzir **apenas** o novo filtro (11) **"Crema Perfetta"** no porta-filtro, accionar o interruptor (13) e proceder às fases seguintes descritas no manual.

Quando se deseja utilizar uma pastilha, retire o filtro (11) **"Crema Perfetta"**, de seguida introduza o filtro para pastilhas (14), accione o interruptor (13) como descrito no manual e proceder às fases seguintes.

Para a limpeza, retire os filtros (11 e 14) **"Crema Perfetta"** e lave-os com água fria.

Obs. importante: Os filtros **"Crema Perfetta"** devem estar sempre limpos para garantir um resultado perfeito. Lave após cada utilização. No caso de observar um mau funcionamento na distribuição de café, deixe os filtros num recipiente com água quente durante 30 minutos, de seguida lave-os com água fria e efectue uma nova distribuição.

Geachte Klant,

wij danken u dat u voor een koffiemachine van Saeco hebt gekozen. Graag willen wij uw aandacht vestigen op het feit dat deze machine, dankzij de voortdurende verbetering van het product, een verandering heeft ondergaan voor wat betreft de bijgeleverde accessoires.

De filter voor gemalen koffie (11) en de filter voor koffiepaden (14) zijn vervangen door de nieuwe **"Crema Perfetta"** filters, die een beter resultaat zullen opleveren in het kopje met het voortbrengen van een nog dikkere schuimlaag, die typisch is voor espressokoffie.

Daarom is de adapter voor de filter voor gemalen koffie (12), beschreven in de legenda van onderdelen, verwijderd.

Ten gevolge hiervan zijn de instructies in par. 5.1, 5.2 en in Hfst.10 aangepast.

Voor de afgifte van gemalen koffie is het noodzakelijk om **alleen** de nieuwe **"Crema Perfetta"** filter (11) te plaatsen in de filterhouder, samen met de pin (13), en daarna verder te gaan met de volgende fases beschreven in de handleiding.

Wanneer men een koffiepad wil gebruiken, dient men de **"Crema Perfetta"** filter (11) te verwijderen; plaats vervolgens de filter voor koffiepaden (14), samen met de pin (13), zoals beschreven in de handleiding en ga verder met de volgende fases.

Haal voor de reiniging de **"Crema Perfetta"** filters (11 en 14) eruit en was ze onder stromend water.

Belangrijke opmerking: De **"Crema Perfetta"** filters dienen schoon gehouden te worden om een perfect resultaat te garanderen. Was ze na elk gebruik. In het geval men een storing in de afgifte van de koffie mocht bemerken, laat de filters in een bak met heet water staan gedurende 30 minuten; spoel vervolgens met stromend water en voer een nieuwe afgifte uit.

Szanowny Kliencie,

dziękując za wybór ekspresu do kawy Saeco pragniemy zwrócić Państwa uwagę na fakt, że dzięki ciągłemu ulepszaniu produktu, ekspres został wyposażony w zmienione akcesoria.

Filtr do kawy mielonej (11) oraz filtr do saszetek (14) zostały zamienione na nowe filtry **"Crema perfetta"**, które polepszą rezultat w filiżance produkując jeszcze gęściejszy krem, typowy dla kawy espresso.

Z tego powodu, adaptator dla filtra kawy mielonej (12), opisany w legendzie komponentów, został usunięty.

W konsekwencji instrukcje podane w par. 5.1, 5.2 i w Rozdz. 10 należy uważać za zmodyfikowane.

Aby zaparzyć kawę w proszku, konieczne będzie włożenie **tylko** nowego filtra (11) „**Crema Perfetta**” do uchwytu filtra razem ze sworzniem (13) i przystąpienie do kolejnych faz opisanych w podręczniku.

Kiedy chce się użyć saszetki, należy usunąć filtr (11) „**Crema Perfetta**”; następnie włożyć filtr do saszetek (14) razem ze sworzniem (13) w sposób opisany w podręczniku i przystąpić do kolejnych faz.

Aby wyczyścić, należy wyjąć filtry (11 i 14) „**Crema Perfetta**” i umyć je bieżącą wodą.

Ważna informacja: Filtry „**Crema Perfetta**” należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić doskonały rezultat. Myć po każdym użyciu. W przypadku zauważenia wadliwego funkcjonowania przy parzeniu kawy, należy pozostawić filtry w pojemniku z ciepłą wodą na 30 minut; następnie wypłukać je wodą bieżącą i wykonać nowe parzenie.

